

**Форум Организации Объединенных Наций по лесам****Семнадцатая сессия**

Нью-Йорк, 16–27 апреля 2007 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

Не имеющий обязательной юридической силы документ по всем видам лесов**Пересмотренный составной проект текста для разработки не имеющего обязательной юридической силы документа по всем видам лесов****Записка Секретариата***Резюме*

В своей резолюции 2006/49, посвященной итоговому документу шестой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам, Экономический и Социальный Совет сформулировал просьбу завершить работу над не имеющим обязательной юридической силы документом по всем видам лесов и принять его на седьмой сессии Форума. На основе анализа предложений и замечаний, представленных государствами-членами и региональными группами по возможному элементам, подлежащим включению в документ, а также консультаций в рамках бюро седьмой сессии секретариат Форума подготовил составной проект текста не имеющего обязательной юридической силы документа по всем видам лесов в качестве справочного документа для облегчения работы специальной группы экспертов открытого состава по рассмотрению содержания не имеющего обязательной юридической силы документа по всем видам лесов, заседавшей в Нью-Йорке 11–15 декабря 2006 года. После весьма позитивных и конструктивных обсуждений специальная группа экспертов просила бюро при содействии секретариата подготовить пересмотренный проект составного текста с учетом мнений, представленных экспертами, для рассмотрения на седьмой сессии Форума. Пересмотренный проект составного текста представлен в приложении к настоящей записке.

* E/CN.18/2007/1.



I. Введение

1. В своей резолюции 2006/49, посвященной итоговому документу шестой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам, Экономический и Социальный Совет сформулировал просьбу завершить работу над не имеющим обязательной юридической силы документом по всем видам лесов и принять его на седьмой сессии Форума. Государствам-членам было предложено представить предложения по возможным элементам, подлежащим включению в документ. В течение и по завершении шестой сессии секретариату Форума было представлено 18 предложений от стран и региональных групп, а также предложения двух основных групп. Также во исполнение рекомендации, содержащейся в резолюции, семь государств-членов представили секретариату замечания по подборке этих предложений. В совокупности эти предложения и замечания отражают мнения 97 стран.

2. Предложения и замечания были проанализированы, а элементы, подлежащие возможному включению, — выявлены в записке секретариата, посвященной разработке не имеющего обязательной юридической силы документа по всем видам лесов (E/CN.18/AC.1/2006/2), которая была подготовлена в целях содействия работе совещания специальной группы экспертов открытого состава по рассмотрению содержания не имеющего обязательной юридической силы документа по всем видам лесов, состоявшегося в Нью-Йорке 11–15 декабря 2006 года. На основе этого анализа и в консультации с бюро седьмой сессии Форума секретариат подготовил составной проект текста не имеющего обязательной юридической силы документа по всем видам лесов в качестве справочного документа для оказания специальной группе экспертов содействия в обсуждениях. По предложению бюро специальная группа экспертов согласилась строить свои обсуждения на основе составного проекта текста. Результаты этих обсуждений содержатся в докладе специальной группы экспертов (E/CN.18/AC.1/2006/4).

3. После весьма позитивных и конструктивных обсуждений специальная группа экспертов просила бюро при содействии секретариата подготовить пересмотренный проект составного текста с учетом мнений, представленных экспертами, для рассмотрения на седьмой сессии Форума. Пристальное внимание было уделено структуре документа на основе предложений, представленных экспертами. Пересмотренный проект составного текста представлен в приложении к настоящей записке.

4. При рассмотрении пересмотренного составного проекта текста государствам-членам рекомендуется не упускать из виду добровольный характер настоящего документа. Документ призван поощрять неистощительное ведение лесного хозяйства и содействовать достижению глобальных целей в сфере лесного хозяйства, а также повышение вклада лесов в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития посредством сотрудничества на национальном, региональном и глобальном уровнях с должным учетом суверенных прав стран на свои природные ресурсы и их прав и обязательств по другим соглашениям.

5. Некоторые из элементов, включенных в проект составного текста не имеющего обязательной юридической силы документа, возможно, придется также подвергнуть дальнейшему рассмотрению в рамках многолетней про-

граммы работы, как-то: выбор индикаторов для оценки прогресса в деле достижения глобальных целей в сфере лесного хозяйства и обеспечения вклада лесов в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития; разработка финансовых правил и процедур в случае достижения согласия в отношении создания глобального фонда охраны лесов; дальнейшая работа по группированию и синтезу практических предложений Межправительственной группы по лесам и Межправительственного форума по лесам и резолюций Форума в соответствии с семью тематическими элементами неистощительного ведения лесного хозяйства; разработка формата для представления докладов о ходе работы по обеспечению неистощительного ведения лесного хозяйства и реализации глобальных целей в сфере лесного хозяйства.

6. При дальнейшем рассмотрении раздела XI проекта текста, касающегося взаимоотношений с другими документами, государства-члены, возможно, пожелают также изучить вопрос о том, как рассматривать взаимосвязь с не имеющими обязательной юридической силы документами, имеющими отношение к лесам и разработанными в других форумах, с тем чтобы укрепить взаимодополняемость, сотрудничество и координацию.

7. Чтобы лучше понять презентацию пересмотренного составного проекта текста, делегатам предлагается иметь в виду следующее:

a) значительная часть текста выделена курсивом и сопровождается постраничными сносками, чтобы помочь делегатам опознать те пункты, которые содержат формулировки, уже обсуждавшиеся и согласованные, причем в постраничных сносках указывается источник формулировок;

b) чтобы провести разграничение между изначальным текстом в составном проекте текста, который был представлен и пересмотрен специальной группой экспертов, и новым текстом, предложенным экспертами на декабрьском (2006 года) совещании и впоследствии одобренным бюро, новый предлагаемый текст выделен жирным шрифтом, за исключением заголовков;

c) указания на авторство формулировок не включены в прилагаемый текст, но их можно найти в составном проекте текста, включенном в качестве приложения I в доклад специальной группы экспертов открытого состава (3/CN.18/AC.1/2006/4);

d) порядок следования пунктов был изменен в пересмотренном составном проекте текста, содержащемся в приложении к настоящей записке. Для удобства изначальный номер каждого пункта согласно составному проекту текста указан в квадратных скобках в конце каждого пункта нового текста.

Приложение

Не имеющий обязательной юридической силы документ/меморандум о взаимопонимании/кодекс о неистощительном ведении лесного хозяйства

Содержание

	<i>Стр.</i>
Прембула	6
I. Принципы и использование терминов	9
II. Задача	10
III. Глобальные цели в сфере лесного хозяйства	11
IV. Семь тематических элементов неистощительного ведения лесного хозяйства	12
V. Национальные меры и политика по обеспечению неистощительного ведения лесного хозяйства и реализации глобальных целей в сфере лесного хозяйства	13
A. Политика и инструменты, включая национальные программы по лесам или эквивалентные стратегии	13
B. Создание и поощрение благоприятных условий для неистощительного ведения лесного хозяйства	14
C. Расширение сотрудничества и координация межсекторальной политики и программ	14
D. Управление и правоприменительные меры в области лесного хозяйства	16
E. Здоровье и жизнеспособность лесов и охраняемые районы	16
F. Научные исследования	17
G. Ознакомление общественности и просветительская деятельность	18
H. Участие основных групп и других заинтересованных субъектов	19
VI. Международная торговля лесной продукцией	20
VII. Средства осуществления и международное сотрудничество	21
A. Мобилизация ресурсов в целях неистощительного ведения лесного хозяйства	21
B. Передача экологически обоснованных технологий, наращивание потенциала и техническая помощь	22
C. Основные группы	25
VIII. Финансовые механизмы	25
IX. Процесс облегчения	26
X. Контроль, оценка и отчетность	27
Обмен информацией	28
XI. Отношение к другим документам	29

А.	Региональные процессы и организации	29
В.	Международные процессы и организации	30
XII.	Институциональные формы и методы работы	30
А.	Руководящий орган документа	30
В.	Секретариат документа	31
С.	Вспомогательные органы	31
D.	Совещания	31
Е.	Целевой фонд Форума Организации Объединенных Наций по лесам	32
F.	Обзор достигнутого прогресса: 2015 год	33
XIII.	Принятие/подписка	33
XIV.	Поправки	33
XV.	Утверждение приложений и вспомогательных документов	33
XVI.	Аутентичные тексты	34

Преамбула

Государства-члены/[участники]/[подписавшиеся государства] и региональные организации экономической интеграции¹,

ссылаясь на резолюцию 2000/35 Экономического и Социального Совета от 18 октября 2000 года по итоговому документу четвертой сессии Межправительственного форума по лесам, в которой, в частности, Совет принял решение об основной цели и функциях международного механизма по лесам, установленного Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, а руководители-исполнители соответствующих организаций, учреждений и механизмов были призваны формировать Совместное партнерство по лесам в поддержку работы Форума и усилить сотрудничество и координацию среди участников и на резолюцию 2006/49 Совета от 28 июля 2006 года об итогах шестой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам²,

Formatted: Underline

подтверждая свою приверженность Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, в которой говорится, в частности, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и развития и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикций или контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции, а также в отношении общей, но различной ответственности стран в соответствии с принципом 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию³,

Formatted: Underline

ссылаясь на не имеющее обязательной юридической силы заявление с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов; положения главы II Повестки дня на XXI век; практические предложения Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам; резолюции и решения Форума Организации Объединенных Наций по лесам; положения Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию; Монтеррейский консенсус, принятый на Международной конференции по финансированию развития, а также согласованные на международном уровне цели в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия⁴,

Formatted: Underline

приветствуя успехи, достигнутые в рамках международного механизма по лесам с момента его создания, и выражая желание укрепить международный механизм по лесам, как указано в резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета, а также сосредоточить усилия на эффективном осуществлении принципа неистощительного ведения лесного хозяйства на национальном, субрегиональном и региональном уровнях,

Formatted: Underline

¹ Ниже «государства-члены» означает и региональные организации экономической интеграции.

² Резолюция 2006/49 Экономического и Социального Совета, пункт первый преамбулы.

³ Там же, пункт четвертый преамбулы.

⁴ Там же, пункты третий, пятый и четвертый преамбулы.

подтверждая, что Форум Организации Объединенных Наций по лесам при содействии Совместного партнерства по лесам является ключевым межправительственным механизмом поддержки, облегчения и координации осуществления принципа неистощительного ведения лесного хозяйства на национальном, региональном и глобальном уровнях, и подчеркивая важность его надлежащего укрепления,

Formatted: Font: Not Italic, Underline

подтверждая также важность достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в рамках указанных сроков и свою обеспокоенность по поводу того, что некоторые страны могут оказаться не в состоянии это сделать в силу отсутствия адекватных финансовых и технических ресурсов,

Formatted: Font: Not Italic, Underline

подчеркивая, что устойчивое (неистощительное) ведение лесного хозяйства в значительной степени способствует устойчивому развитию, искоренению нищеты и реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, принимая полностью во внимание увязку между лесным хозяйством и другими секторами⁵,

Formatted: Underline

признавая важное значение многочисленных экономических, социальных и экологических благ, которые обеспечивают продукция и услуги, получаемые за счет лесов и деревьев, растущих за пределами лесных массивов⁶,

выражая обеспокоенность по поводу продолжающегося обезлесения и деградации лесов, а также медленных темпов облесения, восстановления лесного покрова и лесовозобновления и возникающего в результате этого неблагоприятного воздействия на экономику, окружающую среду, включая биологическое разнообразие, получение средств к существованию по крайней мере одним миллиардом человек и их культурное наследие, а также подчеркивая необходимость более эффективной реализации принципа неистощительного ведения сельского хозяйства на всех уровнях для решения этих серьезнейших проблем⁷,

Formatted: Underline

выражая также обеспокоенность в связи с тем, что незаконные лесозаготовки и связанная с ними торговля незаконно заготовленной лесной продукцией достигли тревожных темпов, что ведет к потере доходов, деградации экосистем, потере биоразнообразия и усугублению нищеты, особенно в развивающихся странах,

Formatted: Font: Not Italic, Underline

Formatted: Underline

Formatted: Font: Not Italic, Underline

признавая важность проведения в жизнь внутренних законов о лесах и методов организации неистощительного ведения лесного хозяйства, а также вклад в этом плане региональных правоохранительных органов в области лесного хозяйства, организационных министерских процессов и сопряженных инициатив в области торговли,

Formatted: Underline

Formatted: Font: Not Italic, Underline

Formatted: Font: Not Italic, Underline

подтверждая особые нужды и потребности стран с уязвимыми лесными экосистемами, в том числе экосистемами слаблесистых стран⁸,

Formatted: Font: Not Italic, Underline

⁵ Там же, пункт седьмой преамбулы.

⁶ Там же, пункт шестой преамбулы.

⁷ Там же, пункт восьмой преамбулы.

⁸ Там же, пункт девятый преамбулы.

признавая значительный вклад основных групп и соответствующих заинтересованных субъектов в планирование, разработку и проведение национальной политики в области лесного хозяйства,

Formatted: Underline

признавая также важный вклад добровольных партнерских отношений государственного и частного сектора и инициатив частного сектора на всех уровнях в целях обеспечения эффективного осуществления принципа неистощительного ведения лесного хозяйства и оказания поддержки в реализации связанных со сферой лесного хозяйства национальных стратегий, планов и приоритетных задач⁹; и отмечая в этом плане, в частности, Партнерство по лесам бассейна реки Конго и Азиатское партнерство по лесам,

Formatted: Underline

подчеркивая необходимость укрепления политической приверженности и коллективных усилий на всех уровнях, включения лесной проблематики в национальные и международные программы действий в сфере развития, более действенной координации национальной политики и международного сотрудничества, а также содействия межсекторальной координации на всех уровнях в целях эффективного осуществления принципа неистощительного пользования всеми видами лесов¹⁰,

Formatted: Font: Not Italic, Underline

понимая, что государства должны осуществлять сотрудничество в целях содействия созданию благоприятной и открытой международной системы экономики, которая вела бы к экономическому росту и устойчивому развитию во всех странах с целью более эффективного решения проблем деградации окружающей среды, и что меры в области торговой политики в экологических целях не должны становиться средством произвольной или неоправданной дискриминации либо скрытого ограничения международной торговли,

Formatted: Font: Not Italic, Underline

подчеркивая, что эффективное осуществление принципа неистощительного ведения лесного хозяйства в решающей степени зависит от наличия адекватных ресурсов, в том числе финансовых, развития потенциала и передачи экологически чистых технологий, а также признавая, в частности, необходимость мобилизации большего объема финансовых ресурсов, в том числе из нетрадиционных источников, для развивающихся стран, включая наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства, равно как и страны с переходной экономикой¹¹,

Formatted: Underline

признавая необходимость укрепления взаимодействия с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и соответствующими региональными механизмами, учреждениями и структурами, организациями и процессами, связанными с лесным хозяйством, с участием основных групп, как это определено в Повестке дня на XXI век, а также с соответствующими заинтересованными субъектами с целью содействия укреплению сотрудничества и эффективного осуществления принципа неистощительного ведения лесного хозяйства, а также внесения вклада в работу Форума,

Formatted: Font: Not Italic, Underline

решают соблюдать и согласовывают следующий не имеющий обязательной юридической силы **международный документ/меморандум/кодекс** о неистощительном **ведении лесного хозяйства** в качестве добровольного доку-

Formatted: Font: Bold, Underline

Formatted: Font: Bold, Not Italic

⁹ Там же, пункт одиннадцатый преамбулы.

¹⁰ Там же, пункт двенадцатый преамбулы.

¹¹ Там же, пункт десятый преамбулы.

мента, направленного на укрепление международного сотрудничества и поддержку национальной, региональной и субрегиональной политики и мер в рамках международного механизма по лесам и мандата Форума Организации Объединенных Наций по лесам (BRA) (ZAF), и просят Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций принять настоящий международный документ/меморандум/кодекс о неистощительном ведении лесного хозяйства.

Formatted: Font: Not Bold

I. Принципы и использование терминов

1. подтверждая Рио-де-Жанейрские принципы по лесам и Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹², принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в июне 1992 года, и основываясь на них, государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства решают соблюдать следующие принципы [см. бывшие пункты 1 и 2]:

Formatted: Underline

Formatted: Underline

а) настоящий документ/меморандум/кодекс не имеет обязательной юридической силы и открыт для участия всех государств и региональных организаций экономической интеграции и основных групп, указанных в Повестке дня на XXI век; [см. бывший пункт 2(a)]

б) ничто в настоящем документе не наносит ущерба правам, юрисдикции и обязанностям государств-членов/государств-участников/подписавшихся государств в соответствии с международным правом; [см. бывший пункт 2(f) бис]

в) каждое государство несет ответственность за неистощительное ведение своего лесного хозяйства, а также за содействие правильному управлению и проведение в жизнь своих законов о лесах, что необходимо для неистощительного ведения лесного хозяйства; [см. бывший пункт 2(c)]

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Not Bold

г) в рамках национальной лесной политики следует рассматривать на комплексной основе социальные, экономические, экологические, культурные и духовные функции лесов; [см. бывший пункт 2(g) бис]

Formatted: Font: Not Italic

Deleted: .

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Not Italic

д) основные группы, указанные в Повестке дня на XXI век, местные общины и другие заинтересованные субъекты могут вносить свой вклад в достижение неистощительного ведения лесного хозяйства и, соответственно, должны вовлекаться на основе гласности и непосредственного участия в затрагивающие их процессы принятия решений в соответствии с национальной политикой в области лесов; [см. бывший пункт 2(h)]

Formatted: Font: Not Bold

е) неистощительное ведение лесного хозяйства требует надлежащих финансовых ресурсов в целях обеспечения его долгосрочной устойчивости и конкурентоспособности; [см. бывший пункт 2(g) тер]

Formatted: Font: Not Bold

ж) международное сотрудничество, в частности финансовая поддержка, передача технологии и наращивание потенциала, играет решающую каталитическую роль в поддержке усилий всех стран, особенно разви-

Formatted: Font: Bold

¹² Не имеющее обязательной силы заявление с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов.

вающихся стран и стран с переходной экономикой по **достижению неистощительного ведения лесного хозяйства**; [см. бывший пункт 2(е)]

Formatted: Font: Not Bold

2. В целях настоящего **международного** документа/меморандума/кодекса; [см. бывший пункт 3]

Formatted: Font: Not Bold

Deleted: :

а) «международный механизм по лесам» означает механизм, состоящий из Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Совместного партнерства по лесам, созданный с *целью содействия управлению, сохранению и устойчивому развитию всех видов лесов и укрепления долгосрочной политической приверженности в этих целях*¹³; [см. бывший пункт 3(а)]

Formatted: Font: Not Bold

б) **термин «леса» относится ко всем типам лесов**; [см. бывший пункт 7]

с) «лесные ресурсы»: природные ресурсы, находящиеся в лесу, включая воду, диких животных, листву и растения лесной подстилки¹⁴, а также на лесистых участках и на деревьях за пределами лесов¹⁵; [см. бывший пункт 3(г)]

д) «лесная продукция и лесные услуги»: лесоматериалы и нелесоматериалы, получаемые из лесов, а также экологические услуги (например, охрана почв, воды, биологического разнообразия; микро- и макроклиматические последствия; круговорот питательных веществ), а также социально-культурные услуги, помимо тех, что предоставляются в результате производства лесоматериалов и нелесоматериалов (например, отдых и туризм; защита культурных, эстетических и научных ценностей), обеспечиваемые лесами¹⁶; [см. бывший пункт 3(и)]

е) «экологически обоснованная технология» — сюда относятся не просто отдельные виды технологии, а целые системы, включающие ноу-хау, процедуры, товары и услуги, а также технику и организационно-управленческие процедуры¹⁷; [см. бывший пункт 3(ж)]

ж) **«основные группы, указанные в Повестке дня на XXI век», включают коренные народы, неправительственные организации, мелких владельцев лесных участков, деловые круги и отраслевые предприятия, трудящихся и профсоюзы, научно-техническое сообщество, женщин, детей и молодежь, местные власти**; [см. бывший пункт 3(к)]

Formatted: Font: Not Bold

II. Задача

3. Задача настоящего **международного** документа/меморандума/кодекса заключается в следующем:

¹³ Основано на резолюции 2000/35, пункты 1–3.

¹⁴ Marc Coté, ed., *Dictionnaire de la foresterie/Dictionary of Forestry/Diccionario de forestería*, special edition for the XII World Forestry Congress, p. 451

¹⁵ ФАО, Оценка лесных ресурсов, 2005 год.

¹⁶ ФАО.

¹⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение II, пункт 34.3.

Formatted: Font: Italic

Deleted: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

a) укрепление политических обязательств и мер на национальном, региональном и глобальном уровнях в целях обеспечения эффективного неистощительного ведения лесного хозяйства и достижения глобальных целей в сфере лесного хозяйства; [см. первую часть бывшего пункта 4 бис]

Formatted: Font: Not Bold

b) укрепление вклада лесного хозяйства в достижение международных согласованных целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, в частности, в отношении искоренения нищеты и обеспечения экологической устойчивости; [см. бывший пункт 4 тер (b)]

Formatted: Font: Not Bold

c) обеспечение политических рамок для более тесного сотрудничества и кооперации между многочисленными связанными с лесами международными и региональными соглашениями, процессами и организациями; [см. бывший пункт 4(d) и вторую часть пункта 4 бис]

d) обеспечение направленности национальных действий и международного сотрудничества в этих целях. [см. бывший пункт 4 тер (c)]

Formatted: Font: Not Bold

III. Глобальные цели в сфере лесного хозяйства

4. Государства-члены/подписавшиеся государства/государства-участники подтверждают следующие совместные глобальные цели в сфере лесного хозяйства и свое намерение работать на глобальной, региональной и национальной основе, с тем чтобы обеспечить прогресс в достижении этих целей к 2015 году: [см. бывший пункт 6 бис]

Formatted: Font: Not Bold

Глобальная цель 1

Обратить вспять тенденцию к утрате лесного покрова во всем мире посредством обеспечения неистощительного ведения лесного хозяйства, включая меры защиты, восстановления, облесения, лесовозобновления, и активизировать усилия по предупреждению деградации лесов¹⁸.

Глобальная цель 2

Усилить экономические, социальные и экологические полезные свойства лесов, в том числе путем улучшения условий зависящего от лесов населения¹⁸.

Formatted: Not Superscript/ Subscript

Глобальная цель 3

Значительно расширить площадь охраняемых лесов во всем мире и другие территории, на которых обеспечивается неистощительное ведение лесного хозяйства, а также увеличить долю лесной продукции, получаемой за счет неистощительного ведения лесного хозяйства¹⁸.

Глобальная цель 4

Обратить вспять тенденцию к сокращению объема официальной помощи в целях развития на деятельность в сфере неистощительного ведения лесного хозяйства и мобилизовать в существенно большем объеме новые и дополни-

¹⁸ Резолюция 2000/35 Экономического и Социального Совета, пункт 3.

тельные финансовые ресурсы из всех источников в интересах обеспечения неистощительного ведения лесного хозяйства¹⁸.

IV. Семь тематических элементов неистощительного ведения лесного хозяйства

5. Неистощительное ведение лесного хозяйства представляет собой процесс планирования и осуществления программ и практики в целях обеспечения и поддержания всего круга социальных, экономических и экологических функций лесов с целью удовлетворения потребностей нынешнего и будущих поколений. Приводимые ниже семь тематических элементов неистощительного ведения лесного хозяйства, разработанные на основе критериев, определенных на основе существующих процессов критериев и показателей, создают последовательные и полезные рамки для устойчивого ведения лесного хозяйства и представляют собой ориентировочный глобальный комплекс критериев неистощительного ведения лесного хозяйства:

- a) масштаб лесных ресурсов;
- b) биологическое разнообразие леса;
- c) здоровье и жизнеспособность леса;
- d) продуктивные функции леса;
- e) защитные функции лесных ресурсов;
- f) социально-экономические функции лесов;
- g) правовые, политические и институциональные рамки.

[см. бывший пункт 10 тер]

6. Государствам-членам/государствам-участникам/подписавшимся государствам и международным организациям следует:

a) принять во внимание семь тематических элементов и соответствующие практические предложения Межправительственной группы по лесам и Межправительственного форума по лесам, а также резолюции Форума Организации Объединенных Наций по лесам с целью содействия неистощительному ведению лесного хозяйства;

b) содействовать усилиям по углублению понимания заинтересованными лицами направленности практических предложений Межправительственной группы по лесам и Межправительственного форума по лесам и резолюций Форума Организации Объединенных Наций по лесам, в том числе, при необходимости, на основе обобщения и еще большего упрощения формулировок. [см. бывший пункт 10 квартал с добавлениями, внесенными секретариатом Форума]

Formatted: Font: Not Bold

V. Национальные меры и политика по обеспечению неистощительного ведения лесного хозяйства и реализации глобальных целей в сфере лесного хозяйства

7. Принимая во внимание национальный суверенитет, законодательство, практику и условия, имеющиеся ресурсы и нужды и приоритеты, в целях содействия неистощительному ведению лесного хозяйства и достижению вышеизложенных общих глобальных целей в сфере лесного хозяйства: [см. бывший пункт 8 бис].

Formatted: Font: Not Bold

A. Политика и инструменты, включая национальные программы по лесам или эквивалентные стратегии

8. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства решают:

a) продолжать осуществлять практические предложения, утвержденные Межправительственной группой по лесам и Межправительственным форумом по лесам, а также резолюции Форума Организации Объединенных Наций по лесам, в соответствии с национальными обстоятельствами, в программах, планах и стратегиях, направленных на достижение глобальных целей в сфере лесного хозяйства; [см. бывший пункт 8 (a)]

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: Italic

Formatted: Font: Bold, Italic

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: Bold, Italic

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Bold

b) формулировать, проводить в жизнь, публиковать и регулярно обновлять национальные программы, включая национальные программы по лесам или их эквиваленты, содержащие меры и цели, касающиеся поддержки и укрепления неистощительного ведения лесного хозяйства и связанные с достижением глобальных целей в сфере лесного хозяйства; [см. бывшие пункты 8(b) и 8(b) бис, которые были объединены]

c) содействовать использованию таких средств управления, как оценки экологического воздействия для проектов с потенциальным воздействием на леса и оценки жизненного цикла при условии соблюдения национального законодательства; [см. бывший пункт 8(i)]

d) разрабатывать и проводить политику более устойчивого производства древесной и недревесной лесной продукции и услуг, которая отражала бы широкий круг ценностей леса, включая социальные и культурные ценности, и обеспечивала, чтобы блага от коммерческой реализации древесной и недревесной лесной продукции и услуг способствовали более рациональному использованию лесов и справедливо распределялись среди тех, кто занимается лесозащитой и участвует в производстве такой продукции и услуг;¹⁹

e) обеспечивать дальнейшую разработку и применение критериев и показателей неистощительного ведения лесного хозяйства.

¹⁹ Предлагаемая мера МФЛ, пункт 122(d).

В. Создание и поощрение благоприятных условий для неистощительного ведения лесного хозяйства

9. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства решают:

Formatted: Font: Not Bold

a) *создать благоприятные условия для инвестирования средств в обеспечение неистощительного ведения лесного хозяйства, в том числе в целях поддержки лесовозобновления, облесения и лесовосстановления, недопущения утраты лесного покрова и **деградации лесов** и **поддержания охраняемых лесных районов**²⁰; [см. бывший пункт 36(h)]*

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: Bold, Not Italic

Formatted: Font: Bold

b) *учитывая, в соответствующих случаях, роль частного сектора в производстве лесной продукции и услуг²¹, создать благоприятные условия для участия местных общин и других лесопользователей в обеспечении неистощительного ведения лесного хозяйства и инвестирования ими средств в этих целях²²; [см. бывший пункт 36(i)] **Эту роль, возможно, потребуется усилить в рамках осуществления политики, стимулирования и регулирования, например гарантия землевладения и землепользования и проведение соответствующей налоговой политики, с целью содействия обеспечению более рационального лесопользования и устойчивого производства широкого ассортимента товаров и услуг;**²¹*

Deleted:

c) *поощрять разработку и внедрение механизмов, включающих системы определения, в соответствующих случаях, подлинной стоимости издержек и благ, обеспечиваемых продукцией и услугами, получаемыми за счет лесов и деревьев, растущих за пределами лесных массивов, на базе соответствующего национального законодательства и стратегий²³; [см. бывший пункт 36(l)]*

Formatted: Font: Not Bold

С. Расширение сотрудничества и координация межсекторальной политики и программ

10. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства решают:

Formatted: Font: Not Bold

a) *определять и осуществлять на национальном, региональном и глобальном уровнях надлежащие меры по повышению эффективности сотрудничества и координации межсекторальной политики и программ²⁴ между секторами, влияющими на ведение лесного хозяйства и находящимися под его влиянием, в частности в целях рассмотрения коренных причин обезлесения, обеспечения эффективного сохранения лесов и достижения глобальных целей в сфере лесного хозяйства; [см. бывший пункт 8(d)]*

b) *интегрировать национальные программы по лесам или другие стратегии по лесам в национальные стратегии устойчивого развития, со-*

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Italic

²⁰ Резолюция 2006/49 Экономического и Социального Совета, пункт 5(i).

²¹ Предлагаемая мера МФЛ, пункт 122(b).

²² Резолюция 2006/49 Экономического и Социального Совета, пункт 5(j).

²³ Там же, пункт 5(l).

²⁴ Там же, пункт 7, шапка.

*ответствующие национальные планы действий и, где это уместно, в стратегии сокращения масштабов нищеты*²⁵; [см. бывшие пункты 8(с) тер и 8(о) окт, которые были объединены]

с) *укреплять, по мере необходимости, сотрудничество и партнерские отношения на региональном уровне в целях:*

Formatted: Font: Not Italic

i) *более активного оказания политической, финансовой и технической поддержки и наращивания потенциала;*

ii) *разработки региональных стратегий и планов осуществления;*

iii) *налаживания сотрудничества в контексте деятельности по осуществлению;*

iv) *обмена накопленным опытом и знаниями*²⁶;

v) *улучшить обеспечение соблюдения законодательства и организации управления в отношении связанной с лесами дикой природы;* [см. бывший пункт 25(b)]

Formatted: Font: Italic

d) *содействовать двустороннему, региональному и международному сотрудничеству по обеспечению соблюдения законодательства и организации управления в отношении лесов, с тем чтобы бороться с незаконным лесозаготовками и связанной с ними торговлей, особенно в случае незаконно заготавливаемых лесоматериалов, продукции, не относящейся к лесоматериалам, продукции дикой природы и другой лесохозяйственной продукции;* [см. бывший пункт 25(с)]

e) *признавая важную роль частного сектора в обеспечении неистощительного ведения лесного хозяйства, создавать или повышать эффективность партнерств и программ с участием многих заинтересованных сторон*²⁷; [см. бывший пункт 25(е)]

f) *содействовать международной поддержке, особенно посредством Совместного партнерства по лесам, национальных мер по обеспечению неистощительного ведения лесного хозяйства, а также созданию и поддержанию охраняемых лесных районов;* [см. бывший пункт 28]

g) *в качестве государств-членов руководящих органов организаций, участвующих в Совместном партнерстве по лесам — способствовать тому, чтобы соответствующие приоритетные задачи и программы членов Совместного партнерства по лесам носили комплексный и взаимодополняющий характер в соответствии с их мандатами*²⁸; [см. бывший пункт 30]

Formatted: Font: Not Bold

h) *в качестве государств-членов руководящих органов организаций, участвующих в Совместном партнерстве по лесам — способствовать тому, чтобы связанная с лесами деятельность в их программах работы соответствовала настоящему международному документу/меморандуму/кодексу*²⁸. [см. бывший пункт 31]

Formatted: Font: Not Bold

²⁵ Там же, пункт 6(с).

²⁶ Там же, пункты 7(с), 7(с)(i)-(с)(iv).

²⁷ Там же, пункт 7(d).

²⁸ Там же, пункт 24.

D. Управление и правоприменительные меры в области лесного хозяйства

11. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства решают:

a) разрабатывать и осуществлять стратегии укрепления проведения в жизнь лесного законодательства и бороться с незаконной вырубкой и коррупцией в лесной отрасли; [см. бывший пункты 8(о) бис и 8(о) секстер, которые были объединены]

b) укреплять потенциал стран, в частности развивающихся стран, в плане борьбы с незаконным производством лесной продукции в соответствии с положениями национального законодательства, а также с незаконной торговлей посредством содействия принятию правоприменительных мер и управлению на национальном, субнациональном, региональном и субрегиональном уровнях²⁹; [см. бывший пункт 40(e)]

c) действуя в рамках своего законодательства, укреплять управление, в частности, способствовать проведению такой политики в сфере земельных отношений, которая признает и соблюдает законный доступ к земле, ее использование и права собственности для обеспечения устойчивого лесопользования и привлечения инвестиций, учитывая при этом длительный и сложный характер процесса формирования земельных отношений, в силу чего необходимо принимать временные меры с целью реализации неотложных потребностей, в частности, местных общин и/или коренных народов³⁰.

E. Здоровье и жизнеспособность лесов и охраняемые районы

12. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства решают:

a) рассматривать угрозы для здоровья и жизнеспособности лесов, включая угрозы от пожаров, загрязнения, вредителей и болезней; [см. бывший пункт 8(h) бис]

b) создавать, разрабатывать и расширять сети охраняемых районов; [см. бывший пункт 8(g)]

c) взять на себя обязательства по защите, сохранению и обеспечению представленности всех типов лесов в рамках национальной лесной политики и программ, учитывающих взаимосвязь между лесозащитной деятельностью и устойчивым развитием. Эти обязательства могут быть реализованы на основе применения как внутри, так и за пределами охраняемых лесных районов комплекса природоохранных механизмов, отражающих специфику различных стран и учитывающих взаимодополняющую роль режимов таких районов и других мер обеспечения устойчивого

²⁹ Там же, пункт 6(g).

³⁰ Предлагаемая мера МГЛ, пункт 115(a).

Formatted	... [1]
Formatted	... [2]
Formatted	... [3]
Formatted	... [4]
Formatted	... [5]
Formatted	... [6]
Formatted	... [7]
Formatted	... [8]
Formatted	... [9]
Formatted	... [10]
Formatted	... [11]
Formatted	... [12]
Formatted	... [13]
Formatted	... [14]
Formatted	... [15]
Formatted	... [16]
Formatted	... [17]
Formatted	... [18]
Formatted	... [19]
Formatted	... [20]
Formatted	... [21]
Formatted	... [22]
Formatted	... [23]
Formatted	... [24]
Formatted	... [25]
Formatted	... [26]
Formatted	... [27]
Formatted	... [28]
Formatted	... [29]
Formatted	... [30]
Formatted	... [31]
Formatted	... [32]
Formatted	... [33]
Formatted	... [34]
Formatted	... [35]
Formatted	... [36]
Formatted	... [37]
Formatted	... [38]
Formatted	... [39]
Formatted	... [40]
Formatted	... [41]
Formatted	... [42]
Formatted	... [43]
Formatted	... [44]

лесоиспользования, например при производстве древесной и недревесной продукции и услуг, когда задача защиты лесов решается другими средствами³¹.

d) разрабатывать методологии оценки состояния и эффективности режима существующих охраняемых лесных районов и прилегающих к ним ландшафтов, а также образующихся из этих районов природоохранных сетей с учетом предпринимаемых в ряде стран разных усилий, направленных на дальнейшее наращивание потенциала по сбору, обработке, использованию и обмену информацией и опытом, включая знания коренных народов и местных общин, в целях создания и поддержания охраняемых лесных районов³².

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: Not Bold

Е. Научные исследования

13. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства решают:

Formatted: Font: Not Bold

a) укреплять вклад науки и исследований в развитие неистощительного ведения лесного хозяйства путем включения научной экспертизы в политику и программы по лесам; [см. бывший пункт 13 бис]

Formatted: Font: Not Bold

b) в рамках своих возможностей укреплять также связь между наукой и политикой путем укрепления потенциала исследовательских организаций, учреждений и ученых³³; [см. бывший пункт 14]

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Not Italic

c) укреплять исследовательский и научный потенциал развивающихся стран в области лесного хозяйства; [см. бывший пункт 14 бис]

Formatted: Font: Not Bold

d) содействовать международному научно-техническому сотрудничеству, в том числе сотрудничеству Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству в области неистощительного ведения лесного хозяйства, там где это необходимо, на основе надлежащих международных, региональных и национальных институтов; [см. бывший пункт 13 тер]

Formatted: Font: Not Bold

e) предпринимать совместные исследования и разработки при потенциальной технической и финансовой поддержке со стороны развитых стран в области неистощительного ведения лесного хозяйства; [см. бывший пункт 13 квинт]

f) укреплять образование, исследования и разработки в области лесного хозяйства на основе глобальных, региональных и субрегиональных сетей, а также через соответствующие организации, учреждения и центры обмена передовым опытом во всех регионах мира, в частности, в развивающихся странах, а также в странах с переходной экономикой³⁴; [см. бывший пункт 15]

Formatted: Font: Not Bold

g) оказывать большую поддержку научно-техническим нововведениям, а также традиционным связанным с лесами знаниям в целях неистощительного ведения лесного хозяйства, включая нововведения, которые

Formatted: Font: Not Bold

³¹ Предлагаемая мера МФЛ, пункт 85.

³² Там же, пункт 88.

³³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 22 и исправление (E/2004/42 и Согг.1), глава I.B, резолюция 4/1, пункт 1.

³⁴ Резолюция 2006/49 Экономического и Социального Совета, пункт 7(b).

Deleted: (a)

помогают коренным и местным общинам вести лесное хозяйство на неистощительной основе; [см. бывший пункт 13 квартал]

h) поддерживать совместную инициативу Международного союза научно-исследовательских лесоводческих организаций, Центра международных исследований в сфере лесного хозяйства и Международного центра исследований в области агролесоводства, предпринятую в сотрудничестве с другими участниками Совместного партнерства по лесам, в научно-технической области в целях оказания поддержки Форуму Организации Объединенных Наций по лесам путем оценки имеющейся информации и подготовки докладов по касающимся лесов вопросам, представляющим существенный интерес для Форума, и в целях осуществления настоящего международного документа/меморандума/кодекса³⁵; [см. бывший пункт 19]

i) в качестве членов руководящих органов Совместного партнерства по лесам — поощрять проведение совместных инициатив в области науки и техники с целью укрепления вклада НИОКР в развитие неистощительного ведения лесного хозяйства. [см. бывшие пункты 18 и 19 альфа]

Formatted: Font: Not Bold

G. Ознакомление общественности и просветительская деятельность

14. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства решают:

Formatted: Font: Not Bold

a) развивать и поощрять, в том числе через средства массовой информации, понимание важности неистощительного ведения лесного хозяйства и его включения в программы образования; [см. бывший пункт 21]

Formatted: Font: Not Bold

b) развивать и поощрять всеобщий доступ к формальным и неформальным программам образования, повышения квалификации и обучения, необходимым для неистощительного ведения лесного хозяйства; [см. бывший пункт 22 бис]

Formatted: Font: Not Bold

c) поддерживать национальные программы образования и информирования общественности в области неистощительного ведения лесного хозяйства среди всех заинтересованных субъектов, включая основные группы, определенные в Повестке дня на XXI век, в частности молодежь, женщин, местные и зависимые от леса общины и коренные народы³⁶; [см. бывший пункт 24]

Formatted: Font: Not Bold

d) поддерживать системы образования, подготовки кадров и просветительской деятельности, а также совместные исследования с участием коренного населения и местных общин, придерживающихся традиционного образа жизни, для выработки ресурсосберегающих подходов, которые позволят уменьшить нагрузку на леса в хрупких экосистемах³⁷.

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Italic

³⁵ Там же, пункт 23.

³⁶ Формулировки из *Официальных отчетов Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 22 (E/2003/42)*, глава I.C, резолюция 3/3, пункт 13.

³⁷ Предлагаемая мера МГЛ, пункт 46(d).

Н. Участие основных групп и других заинтересованных субъектов

15. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства решают:

Formatted: Font: Not Bold

a) содействовать активному участию и расширению возможностей всех основных групп, указанных в Повестке дня на XXI век, и других заинтересованных субъектов на основе прозрачности и участия в разработке, осуществлении и оценке политики и программ неистощительного ведения лесного хозяйства на всех уровнях и в оценке прогресса, достигнутого в обеспечении неистощительного ведения лесного хозяйства и в содействии достижению глобальных целей в сфере лесного хозяйства, в целях учета широкого круга социальных и культурных аспектов лесов; [см. бывший пункт 8(k) бис, который был пересмотрен и объединен с 8(k) и 8(l)]

Formatted: Font: Not Bold

b) содействовать активному участию местных общин и общин, зависящих от лесов, в разработке и осуществлении политики и программ по обеспечению неистощительного ведения лесного хозяйства, способствующих созданию в местных общинах возможностей в области занятости, приемлемых с культурной точки зрения; [см. бывший пункт 8(l) бис, который был пересмотрен]

Deleted:

c) поощрять лесовладельцев и частный сектор, включая деревообрабатывающие предприятия, и производителей недревесной лесной продукции, экспортеров и импортеров, а также организации гражданского общества к разработке, пропаганде и осуществлению добровольных инструментов, подходов и мер, таких, как схемы сертификации лесов, с тем взять на вооружение передовые методы практической деятельности и повысить степень «прозрачности» рынка³⁸; [см. бывший пункт 8(m)]

Formatted: Font: Not Bold

d) поощрять разработку, пропаганду и осуществление таких добровольных мер, как схемы сертификации лесов, с целью обеспечения легального и устойчивого производства лесной продукции и услуг и укрепления экономических, социальных и экологических благ, связанных с лесами; [см. бывший пункт 8(m) бис]

e) расширять, где это целесообразно, доступ домашних хозяйств и общин к лесным ресурсам и рынкам³⁹; [см. бывший пункт 8(n)]

f) оказывать поддержку в плане получения средств к существованию и диверсификации доходов от лесной продукции и услуг мелким лесовладельцам, коренным народам, включая местные общины и бедное население, которые живут в лесных районах и вокруг них и зависят от них, в соответствии с целями обеспечения неистощительного ведения лесного хозяйства⁴⁰; [см. бывший пункт 36(p)]

Formatted: Font: Not Bold

g) инициировать или укреплять партнерство между частным и государственным секторами с целью осуществления национальных лесных программ, критериев и показателей неистощительного ведения лесного

³⁸ Резолюция 2006/49 Экономического и Социального Совета, пункт 6(h).

³⁹ Там же, пункт 5(m).

⁴⁰ Там же, пункт 5(n).

хозяйства и положительной деловой практики. [см. бывший пункт 8(о) квинтер]

VI. Международная торговля лесной продукцией

16. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства решают:

а) поощрять торговлю лесной продукцией и инвестиции в лесную отрасль путем устранения барьеров на пути торговли и разработки открытых, предсказуемых и недискриминационных международных правил и практики торговли и инвестиций и далее содействовать доступу на рынки продукции лесов, являющихся предметом неистощительного ведения лесного хозяйства; [см. бывший пункт 11(а) и (b) альт]

б) содействовать взаимоподдерживающим взаимоотношениям между торговлей и окружающей средой и с этой целью оказывать дальнейшее содействие законной торговле лесной продукцией, получаемой из лесов, являющихся предметом неистощительного лесного хозяйства, и законно используемых лесов; [см. бывший пункт 20(с) альт ((с) альт объединяет (с), (d), (e))]

в) принимать меры по запрещению торговли незаконно заготовленной лесной продукцией; [см. бывший пункт 20(е) альт]

д) содействовать двустороннему, региональному и международному сотрудничеству в деле практического осуществления законодательства и управления в сфере лесного хозяйства и организации борьбы с незаконной заготовкой и сопряженной торговлей древесиной, дикими животными и недревесной продукцией; [см. бывший пункт 20(f)]

е) укрепить свой потенциал в плане борьбы с незаконными видами практики в соответствии с положениями национального законодательства, а также с сопряженной торговлей лесной продукцией посредством содействия практическому осуществлению законодательства и управлению в сфере лесного хозяйства, соответственно, на субнациональном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях²⁹; [см. бывший пункт 2(f) альт]

ф) обеспечивать действие схем добровольной сертификации и маркировки согласно соответствующим международным обязательствам, чтобы такие схемы не превращались в одну из форм произвольной или неоправданной дискриминации или скрытых ограничений в международной торговле⁴¹; [см. бывший пункт 11(g)]

г) развивать системы оценки и отчетности, позволяющие интернализировать все экологические, экономические, социальные и культурные издержки на лесную продукцию и услуги, получаемые из лесов всех видов; [см. бывший пункт 11(h)]

h) поощрять, принимать или распространять в соответствии с международными обязательствами политику государственных закупок в той

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Bold, Not Italic

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Bold

⁴¹ Предлагаемая мера МГЛ, пункт 133(a).

мере, в которой она соответствует международной политике в пользу древесины из легальных источников, и обмениваться опытом по данному вопросу с частным сектором и с другими; [см. бывший пункт 11(h) бис]

i) учредить надлежащий международный механизм для объективной и прозрачной оценки схем сертификации лесов и политики государственных закупок на основе стандартов, подлежащих международному согласованию, с целью содействия взаимному признанию схем сертификации лесов и облегчения торговли законными видами лесной продукции и услуг, получаемых из лесов, являющихся предметом неистощительного ведения лесного хозяйства; [см. бывший пункт 11(h) тер]

j) рассмотреть законные и незаконные виды практики, связанные с лесами, и сопряженную торговлю лесной продукцией на основе надлежащих механизмов, в частности более широкого обмена информацией и международного сотрудничества через посредство Форума Организации Объединенных Наций по лесам. [см. бывший пункт 12]

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Bold

VII. Средства осуществления и международное сотрудничество

A. Мобилизация ресурсов в целях неистощительного ведения лесного хозяйства

17. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства решают:

a) приложить согласованные усилия, с тем чтобы обеспечить долгосрочную политическую приверженность на высоком уровне в целях повышения эффективности средств осуществления, включая предоставление предсказуемых и достаточных финансовых ресурсов, в частности для поддержки усилий развивающихся стран, включая наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства, а также страны с переходной экономикой в интересах достижения глобальных целей и содействия реализации принципа неистощительного ведения лесного хозяйства путем⁴²; [см. бывший пункт 36]

Deleted: am

b) обратить вспять тенденцию к сокращению объема официальной помощи в целях развития на деятельность по обеспечению неистощительного ведения лесного хозяйства⁴³; [см. бывший пункт 36(a)]

Formatted: Font: Not Bold

c) мобилизовать и выделить значительные новые и дополнительные ресурсы на цели неистощительного ведения лесного хозяйства из частных, государственных, национальных и международных источников для развивающихся стран и в развивающихся странах, особенно наименее развитых странах, развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, слаболесистых странах и малых островных развивающихся государствах, а также для стран с переходной экономикой, в том числе посредством добровольных и увеличенных взносов в действующие фонды, которые занимаются проблемами лесно-

Formatted: Font: Bold, Not Italic

⁴² Резолюция 2006/49 Экономического и Социального Совета, пункт 5.

⁴³ Там же, пункт 5(a).

го хозяйства, *которые существуют при участниках Совместного партнерства по лесам, включая Механизм национальных программ по лесам, Программу по лесам и Балийский фонд партнерства*⁴⁴, в целях оказания поддержки в реализации национальных программ по лесам и национальных мероприятий, призванных обеспечить неистощительное ведение лесного хозяйства, а также интеграцию проблем сферы лесного хозяйства в национальные программы развития и, где это целесообразно, в стратегии сокращения масштабов нищеты; [см. бывший пункт 36(b)]

Formatted: Font: Not Bold, Italic

d) разработать механизм позитивных стимулов для финансирования усилий развивающихся стран по сокращению обезлесения и обеспечению неистощительного ведения лесного хозяйства; [см. бывший пункт 36(p) бис]

Formatted: Font: Not Bold

e) ~~поддерживать усилия стран по разработке и осуществлению экономически, культурно и социально обоснованных мер, действующих в качестве стимулов к неистощительному ведению лесного хозяйства, включая разработку финансовых стратегий.~~ [см. бывший пункт 37]

Deleted:

Formatted: Font: Not Bold

В. Передача экологически обоснованных технологий, наращивание потенциала и техническая помощь

18. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства решают:

a) *наращивать потенциал стран, в частности развивающихся стран, в плане существенного увеличения производства лесной продукции, получаемой за счет неистощительного использования лесов*⁴⁵; [см. бывший пункт 40(a)]

b) развивать и укреплять институты с целью создания прозрачных и эффективных рынков для продукции и услуг, включая услуги, касающиеся экосистем лесов, хозяйство в которых ведется на неистощительной основе; [см. бывший пункт 8(o) септиенс]

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: Not Bold

c) *укреплять механизмы, содействующие обмену лучшими видами практики неистощительного ведения лесного хозяйства и их использованию*⁴⁶, в том числе посредством добровольных кодексов поведения⁴⁷; [см. ~~бывшие~~ пункты 40(d) и 8(o) квартал]

Formatted: Font: Not Italic

Deleted: бывший

d) укреплять потенциал стран в плане эффективного пресечения браконьерства в отношении дикой природы в лесах и связанного с этим оборота в том, что касается дикой природы и частей дикой природы, а также оборота связанных с лесами биологических ресурсов, посредством улучшения осведомленности общественности, образования, обеспечения соблюдения законодательства и информационных сетей, в соответствии с национальным законодательством и политикой и международными обязательствами; [см. бывший пункт 40(f)]

⁴⁴ Там же, пункты 5(b), 5(c) и 5(d).

⁴⁵ Там же, пункт 6(b).

⁴⁶ Там же, пункт 6(f).

⁴⁷ Рассматривается в предлагаемых мерах МГЛ, пункты 69(a) и 128(c).

е) улучшить доступ к **надлежащим и экологически чистым технологиям, связанным с неистощительным ведением лесного хозяйства, включая разработку продукции с добавленной стоимостью, и соответствующему ноу-хау на взаимно согласованных условиях** и их передачу согласно соответствующим положениям Повестки дня на XXI век [см. бывший пункт 40(h)], **и повысить производительность и эффективность деятельности по обработке продукции, и, по необходимости, поддержать обработку и сбыт древесины и недревесной продукции лесного хозяйства силами общин**⁴⁸;

г) оказывать более активную поддержку в разработке научно-технических инновационных решений в интересах обеспечения неистощительного ведения лесного хозяйства, в том числе инновационных решений, которые помогли бы **коренным и местным общинам обеспечивать реализацию принципа такого ведения лесного хозяйства**⁴⁹; [см. бывший пункт 40(i)]

г) укреплять национальный и местный потенциал в плане **разработки и адаптации технологий к национальным и местным условиям, включая использование древесины в энергетике**; [см. бывший пункт 40(j)]

г) активизировать передачу экологически чистых технологий для налаживания обработки с добавлением стоимости на месте, которая обеспечивает оптимальные выгоды для местных общин и коренных народов; [см. бывший пункт 40(m) тер]

и) способствовать **эффективной защите, сохранению и использованию традиционных знаний и видов практики** в области неистощительного ведения лесного хозяйства, **в соответствии с национальным законодательством и применимыми принципами Конвенции о биологическом разнообразии**, а также совместному извлечению выгод от них; [см. бывший пункт 40(l)]

и) содействовать передаче и использованию информационных и коммуникационных технологий, включая разработку бесплатной технологии для обеспечения неистощительного ведения лесного хозяйства и достижения Глобальных целей в сфере лесного хозяйства; [см. бывший пункт 40(m) бис]

к) способствовать предоставлению технической помощи другим государствам-членам/**государствам участникам/подписавшимся государствам**, особенно тем, которые являются развивающимися странами и странами с переходной экономикой, либо на двусторонней основе, либо посредством соответствующих международных организаций с целью облегчить осуществление настоящего международного документа/меморандума/кодекса. [см. бывший пункт 4¹]

Международное сотрудничество в деле наращивания потенциала, передачи экологически обоснованных технологий и технической помощи

19. Международное научно-техническое сотрудничество, в том числе сотрудничество по линии Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество⁵⁰ в области неистощительного ведения лесного хозяйства там, где это необходимо, надле-

Deleted: ,
Formatted: Font: Bold
Formatted: Font: Bold

Deleted: м

Formatted: Font: Bold
Formatted: Font: Not Bold
Formatted: Font: Bold

Deleted: 2

Formatted: Font: Not Bold

⁴⁸ Там же, пункт 131(a).

⁴⁹ Резолюция 2006/49 Экономического и Социального Совета, пункт 6(a).

⁵⁰ Там же, пункт 6(d).

жит *развивать* посредством соответствующих международных, региональных и национальных учреждений **и процессов**. [см. бывший пункт 40(k)]

20. Участники Совместного партнерства по лесам, в частности Всемирный банк в его качестве головного ведомства Программы по лесам, призваны продолжать и активизировать оказание помощи в проведении аналитической работы и накоплении знаний и разработать новые методы и подходы в контексте решения ключевых проблем в секторе лесного хозяйства, в частности связанных с реализацией глобальных целей, с тем чтобы оказать помощь развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой **в целях мобилизации и получения** дополнительного финансирования на национальном и международном уровнях⁵¹. [см. бывший пункт 36(e)]

21. Совету Фонда глобальной окружающей среды предлагается в полной мере учитывать возможности более эффективного оказания Фондом глобальной окружающей среды поддержки в вопросах обеспечения неустойчивого ведения лесного хозяйства, включая возможность создания самостоятельной программы оперативной деятельности по лесам **при наличии достаточных дополнительных фондов без ущерба** для других программ оперативной деятельности⁵². [см. бывший пункт 36(f)]

Международное сотрудничество в проведении научных исследований

22. Доноры, международные организации и финансовые учреждения призываются развивать потенциал исследовательских организаций в развивающихся странах по выработке данных и информации, связанных с лесами и доступом к ним, в том числе при помощи инфраструктуры технологий информации и связи, повышая квалификацию исследователей и усиливая вспомогательные меры по созданию сетей⁵³. [см. бывший пункт 16]

23. Международные и региональные организации, институты и процессы с участием различных заинтересованных субъектов призываются к развитию и поддержке интегрированных и междисциплинарных исследований по вопросам, связанным с лесами, представляющим важность на национальном и глобальном уровнях, как внутри национальных и международных исследовательских организаций и институтов, так и между ними, в целях содействия неустойчивому ведению лесного хозяйства и развитию охраны и неустойчивого использования лесных ресурсов⁵⁴. [см. бывший пункт 17]

24. Совместное партнерство по лесам призывается провести по запросу Форума Организации Объединенных Наций по лесам оценку того, какие меры необходимо принять, опираясь на имеющиеся научные знания, в целях обеспечения неустойчивого ведения лесного хозяйства и реализации глобальных целей на всех уровнях⁵⁵. [см. бывший пункт 18]

25. **Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства и организации** — члены Совместного партнерства по лесам, финансовые

Formatted: Font: Bold

⁵¹ Там же, пункт 5(f).

⁵² Там же, пункт 5(g).

⁵³ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 22 и исправление* (E/2004/22 и Согг.1), глава I.B, резолюция 4/1, пункт 4.

⁵⁴ Там же, пункт 6.

⁵⁵ Резолюция 2006/49 Экономического и Социального Совета, пункт 22(e).

Formatted: Font: Italic

Deleted: 42

учреждения и соответствующие региональные и международные организации должны **быть исполнены решимости** усиливать дальнейшие действия по осуществлению резолюции 4/1 по связанным с лесами научным знаниям, принятой Форумом на его четвертой сессии. [см. бывший пункт 20]

Международное сотрудничество в области осведомления общественности и просветительской деятельности

26. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства **решают** сотрудничать, где это целесообразно, с другими государствами-членами и международными организациями в деле разработки программ образования и осведомления общественности, связанных с неистощительным ведением лесного хозяйства. [см. бывший пункт 23]

С. Основные группы

27. Странам, международным и региональным процессам и организациям **надлежит вовлекать основные группы, указанные в Повестке дня на XXI век, на всех уровнях осуществления настоящего документа.** [см. бывший пункт 35 бис]

VIII. Финансовые механизмы

28. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства **решают:**

а) Вариант 1: создать глобальный механизм финансирования/глобальный фонд по лесам/фонд развития лесного хозяйства, **применимый ко всем типам лесов** с целью предоставления целевых и достаточных финансовых ресурсов **для неистощительного ведения лесного хозяйства и реализации глобальных целей международного документа/меморандума/кодекса, в частности, для развивающихся стран;** [см. бывший пункт 36(c)]

б) Вариант 2: **произвести оценку и обзор деятельности ныне действующих механизмов финансирования,** а также, в случае целесообразности, среди прочего, возможности наличия добровольного глобального финансового механизма в интересах достижения глобальных целей и реализации принципа неистощительного ведения лесного хозяйства⁵⁶; [см. бывший пункт 36(d)]

в) **обеспечить дальнейшую разработку и осуществление нетрадиционных финансовых механизмов, включая механизмы сокращения задолженностей, с целью обеспечить получение дохода в интересах содействия реализации принципов неистощительного ведения лесного хозяйства**⁵⁷; [см. бывший пункт 36(k)]

д) **создать финансовые механизмы поддержки развития сельских районов, связанного с лесным хозяйством, на благо зависимых от лесов местных общин, особенно в развивающихся странах;** [см. бывший пункт 36(m) бис]

⁵⁶ Там же, пункт 5(e).

⁵⁷ Там же, пункт 5(k).

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Not Bold

Deleted: на выполнение задач настоящего

Formatted: Font: Not Italic

е) в целях содействия усилиям по решению проблемы изменения климата разработать и внедрить стратегии в рамках механизма чистого развития и предложения по сокращению стоимости операций для участия развивающихся стран в рыночных механизмах секвестрации углерода, что способствовало бы облесению и лесовосстановлению, а также в механизмах по сокращению обезлесения, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой; [см. бывший пункт 36(n), первая часть]

Deleted: (MЧР)

ф) призвать руководящие органы членов Совместного партнерства по лесам и другие международные финансовые учреждения, учреждения, занимающиеся вопросами развития, и региональные банки изучить пути обеспечения и расширения доступа к ресурсам, а также отреагировать на просьбы развивающихся стран о финансировании деятельности, связанной со сферой лесного хозяйства, особенно с обеспечением неистощительного ведения лесного хозяйства⁵⁸; [см. бывший пункт 36(g)]

Formatted: Font: Not Italic

г) просить Всемирный банк и другие международные и двусторонние финансовые учреждения выделить фонды на проекты по облесению/лесовосстановлению в контексте решения проблемы изменения климата; [см. бывший пункт 36(n), вторая часть]

Formatted: Font: Bold

IX. Процесс облегчения

(Примечание: Если для документа будет учрежден финансовый механизм, то процесс облегчения можно рассмотреть при разработке финансовых правил и процедур)

Formatted: Font: Not Bold

29. Настоящим учреждается Комитет экспертов для содействия осуществлению настоящего международного документа/меморандума/кодекса и облегчения соответствующей работы путем, среди прочего, предоставления консультаций и оказания содействия Форуму Организации Объединенных Наций по лесам по его просьбе в отношении осуществления на международном и региональном уровнях, а также любому присоединившемуся государству по его просьбе в отношении осуществления на национальном уровне настоящего международного документа/меморандума/кодекса. [см. бывший пункт 49]

30. Комитет будет вести свою работу конструктивным и своевременным образом и во внесудебном порядке. [см. бывший пункт 50]

31. В состав Комитета будет входить [x] членов, выдвинутых государствами-членами и отобранных Форумом Организации Объединенных Наций по лесам из расчета [y] от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций и [z] представителей основных групп, указанных в Повестке дня на XXI век. [см. бывший пункт 51]

32. Члены Комитета будут обладать признанной компетенцией в области неистощительного ведения лесного хозяйства или других соответствующих областях настоящего международного документа/меморандума/кодекса, включая научные, технические или юридические экспертные знания, и они будут выполнять обязанности экспертов в своем индивидуальном качестве. [см. бывший пункт 52]

⁵⁸ Там же, пункт 5(h).

33. Члены будут выбираться на период в [z] лет. Члены будут выполнять свои обязанности в течение не более двух последовательных сроков. [см. бывший пункт 53]

34. Комитет может привлекать внешних экспертов, если он сочтет это необходимым. [см. бывший пункт 54]

35. Комитет будет обслуживаться секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам и проводить сессии по мере необходимости и когда это возможно вместе с сессиями Форума. [см. бывший пункт 55]

36. Комитет будет представлять отчеты на каждой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам по всем аспектам своей работы для рассмотрения и принятия соответствующих мер со стороны Форума. [см. бывший пункт 56]

37. Комитет будет по запросам, получаемым в соответствии с пунктом 21, рассматривать вопросы, касающиеся осуществления настоящего международного документа/меморандума/кодекса, на основе консультаций с заинтересованными присоединившимися государствами и с учетом характера вопроса, а также может: [см. бывший пункт 57]

- a) прояснять и разрешать вопросы осуществления;
- b) предоставлять консультации заинтересованным присоединившимся государствам, в том числе по доступу к техническим и финансовым ресурсам для преодоления соответствующих трудностей;
- c) содействовать, когда это целесообразно, заинтересованным присоединившимся государствам в дальнейшей разработке национальных программ, мер политики и стратегий по лесам с целью осуществления настоящего международного документа/меморандума/кодекса в пределах достаточного периода времени;
- d) предлагать заинтересованным присоединившимся государствам представлять в Комитет доклады о ходе проводимой ими работы по осуществлению положений настоящего международного документа/меморандума/кодекса.

X. Контроль, оценка и отчетность

38. **Государства-члены будут контролировать и оценивать состояние лесов и прогресс в деле неистощительного ведения лесного хозяйства и реализации национальных мер, стратегий, планов действий или конкретных задач, призванных обеспечить достижение глобальных целей в сфере лесного хозяйства, с учетом, когда это целесообразно, семи тематических элементов неистощительного ведения лесного хозяйства⁵⁹, с использованием в максимально возможной степени показателей на основе существующих процессов в отношении критериев и показателей.** [см. бывшие пункты 42 и 43 альт]

39. **Государства-члены будут на добровольной основе и при наличии ресурсов в рамках двухгодичных циклов представлять Форуму Организации**

Formatted: Font: Bold

⁵⁹ Там же, пункт 19.

Объединенных Наций по лесам национальные доклады о ходе прогресса в деле реализации национальных мер, стратегий, планов действий или конкретных задач, призванных обеспечить достижение глобальных целей в сфере лесного хозяйства в поддержку настоящего международного документа/меморандума/кодекса, с учетом, когда это целесообразно, семи тематических элементов неустойчивого ведения лесного хозяйства, на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций⁵⁹. [см. бывший пункт 44 бис]

40. Совместному партнерству по лесам также предлагается и впредь представлять Форуму Организации Объединенных Наций по лесам сводные доклады об осуществляемых им инициативах и видах деятельности, в том числе о прогрессе в деле разработки средств осуществления в целях оказания помощи в работе Форума и в реализации настоящего международного документа/меморандума/кодекса⁶⁰. Следует использовать сопоставимые методологии с учетом докладов, требуемых согласно другим многосторонним природоохранным соглашениям. [см. бывший пункт 44 тер]

41. Секретариат Форума Организации Объединенных Наций по лесам призывается поддерживать усилия развивающихся стран по укреплению их национальных потенциалов мониторинга, оценки и представления сообщений, как указано в разделе VIII. [см. бывший пункт 44 квартал]

42. Секретариат Форума Организации Объединенных Наций по лесам будет подготавливать на основе национальных докладов и любой иной соответствующей информации периодические сводные доклады, включающие рекомендации для Форума относительно решений по улучшению реализации настоящего международного документа/меморандума/кодекса. Участникам Совместного партнерства по лесам предлагается принять участие в подготовке этих сводных докладов с учетом многолетней программы работы. [см. бывший пункт 45]

43. Участникам Совместного партнерства по лесам во взаимодействии с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам предлагается обеспечить дальнейшее согласование процессов добровольного контроля, оценки и отчетности в связи с осуществлением настоящего документа с учетом семи тематических элементов неустойчивого ведения лесного хозяйства с целью облегчить лежащее на странах бремя, связанное с представлением отчетности⁶¹. [см. бывший пункт 46]

Обмен информацией

44. Государства-члены будут облегчать обмен информацией по неустойчивому ведению лесного хозяйства, в том числе обмен результатами технических, научных и социально-экономических исследований, а также информацией о программах подготовки кадров и проведения обследований, специализированными знаниями, знаниями коренных народов и традиционными знаниями в сфере лесоводства. [см. бывший пункт 58]

⁶⁰ Там же, пункт 21.

⁶¹ Там же, пункт 20.

XI. Отношение к другим документам

45. С учетом работы, предпринятой в соответствии с существующими международными документами, относящимися к лесам⁶², необходимо обеспечить взаимодействие с этими документами с целью содействия расширению сотрудничества, синергизма и эффективного осуществления принципов устойчивого ведения лесного хозяйства⁶³. [см. бывший пункт 9]

46. Соответствующим многосторонним соглашениям по окружающей среде, инструментам, процессам и органам системы Организации Объединенных Наций предлагается повысить эффективность сотрудничества и взаимодействия с международным механизмом по лесам и настоящим не имеющим обязательной юридической силы международным документом/меморандумом/кодексом⁶⁴. [см. бывший пункт 26]

47. Форум Организации Объединенных Наций по лесам наладит и будет поддерживать сотрудничество с соответствующими международными организациями, учреждениями, договорными органами и основными группами по вопросам, охватываемым настоящим международным документом/меморандумом/кодексом на взаимодополняющей основе. [см. бывший пункт 27]

A. Региональные процессы и организации

48. Региональным и субрегиональным органам, механизмам и процессам, деятельность которых связана с лесами, в сотрудничестве с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам, там где это целесообразно, предлагается повысить эффективность сотрудничества и вносить вклад в работу Форума в деле реализации настоящего международного документа/меморандума/кодекса путем⁶⁵: [см. бывший пункт 35]

a) повышения степени осведомленности о работе Форума Организации Объединенных Наций по лесам и настоящем международном документе/меморандуме/кодексе на региональном и субрегиональном уровнях⁶⁶;

Formatted: Font: Not Italic

b) изучения тем, определенных в Многолетней программе работы, в целях доведения до сведения Форума Организации Объединенных Наций по лесам позиции региональных и субрегиональных организаций по этим вопросам⁶⁷;

Formatted: Font: Not Italic

c) содействия участию заинтересованных членов Форума Организации Объединенных Наций по лесам, особенно тех, которые представляют свой регион, а также участников Совместного партнерства по лесам, соответствующих региональных организаций и основных групп⁶⁸.

⁶² Там же, пункт пятый преамбулы.

⁶³ Там же, пункт 2(с), и Декларация министров и послание Форума Организации Объединенных Наций по лесам к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, пункт 12.

⁶⁴ Резолюция 2006/49 Экономического и Социального Совета, пункт 9.

⁶⁵ Там же, пункт 11.

⁶⁶ Там же, пункт 11(а).

⁶⁷ Там же, пункт 11(б).

⁶⁸ Там же, пункт 11(с).

В. Международные процессы и организации

Совместное партнерство по лесам

49. Совместному партнерству по лесам предлагается поддерживать работу Форума и настоящий не имеющий обязательной юридической силы документ/меморандум/кодекс. С этой целью *Форум будет направлять деятельность Партнерства*⁶⁹. [см. бывший пункт 29]

50. Форум Организации Объединенных Наций по лесам и Совместное партнерство по лесам рассмотрят программы работы членов Совместного партнерства на предмет выявления возможностей синергических связей, а также дублирования и пробелов относительно международного документа/меморандума/кодекса в целях улучшения сотрудничества между членами Партнерства, в частности путем разработки планов совместных действий. [см. бывший пункт 32]

51. Членам Совместного партнерства по лесам предлагается: [см. бывший пункт 33]

а) *повысить эффективность сотрудничества и координации по лесной тематике в интересах прогресса в деле обеспечения неистощительного ведения лесного хозяйства на глобальном, региональном и национальном уровнях*⁷⁰;

б) *обеспечить дальнейшее согласование процессов добровольного контроля, оценки и отчетности с учетом семи тематических элементов неистощительного ведения лесного хозяйства с целью облегчить лежащее на странах бремя, связанное с представлением отчетности*⁶¹;

с) *обеспечить учет соответствующих стратегических рекомендаций Форума Организации Объединенных Наций по лесам относительно практической реализации настоящего международного документа/меморандума/кодекса в их программах работы*⁷¹.

52. Государства-члены/**государства-участники/подписавшиеся государства** и стороны, заинтересованные в работе Совместного партнерства по лесам, настоятельно призываются поддержать его совместные инициативы путем предоставления, в соответствующих случаях, добровольных финансовых взносов соответствующим головным организациям Партнерства⁷². [см. бывший пункт 34]

XII. Институциональные формы и методы работы

А. Руководящий орган документа

53. В качестве руководящего органа по настоящему **международному документу/меморандуму/кодексу** будет выступать Форум Организации Объединенных Наций по лесам. [см. бывший пункт 60]

⁶⁹ Там же, пункт четырнадцатый преамбулы и шапка пункта 22.

⁷⁰ Там же, пункт 22(а).

⁷¹ Там же, пункт 22(с).

⁷² Там же, пункт 25.

Deleted: ¶

Formatted: _ H_2/3, Indent: Left: 0 pt, Hanging: 63,35 pt, Right: 63 pt, Tabs: 51,1 pt, Right + 63,35 pt, Left + 87,1 pt, Left + 110,9 pt, Left + 134,65 pt, Left + 159,1 pt, Left + 182,9 pt, Left + 206,65 pt, Left + 231,1 pt, Left + 254,9 pt, Left + 278,65 pt, Left + 302,4 pt, Left

Formatted: Font: 5 pt

Formatted: Space After: 0 pt, Line spacing: Exactly 6 pt

54. Функции Форума Организации Объединенных Наций по лесам будут заключаться в том, чтобы контролировать полное осуществление настоящего международного документа/меморандума/кодекса и способствовать ему с учетом его цели и глобальных целей в сфере лесного хозяйства путем, среди прочего, принятия планов и программ в целях осуществления настоящего международного документа/меморандума/кодекса. [см. бывший пункт 61]

Formatted: Font: Bold

В. Секретариат документа

55. Секретариат Форума Организации Объединенных Наций по лесам будет выступать в качестве секретариата настоящего **международного** документа/меморандума/кодекса. [см. бывший пункт 72]

56. Для целей настоящего **международного** документа/меморандума/кодекса Секретариат Форума будет выполнять, в частности, следующие функции: [см. бывший пункт 73]

- a) организовывать и обслуживать сессии Форума и любого вспомогательного органа, который может быть учрежден;
- b) содействовать Форуму в осуществлении тех функций, включая выполнение конкретных задач, которые Форум может решить поручить ему;
- c) отчитываться о своей деятельности перед Форумом в отношении настоящего международного документа/меморандума/кодекса.
- d) выполнять любые другие обязанности, которые могут быть предписаны Форумом.

57. Секретариат будет сотрудничать с соответствующими международными организациями, учреждениями и договорными органами, в частности с членами Совместного партнерства по лесам, а также с основными группами, **указанными в Повестке дня на XXI век**, в деле **содействия достижению** целей настоящего международного документа/меморандума/кодекса. [см. бывший пункт 74]

С. Вспомогательные органы

58. Форум Организации Объединенных Наций **по лесам** может при необходимости учреждать вспомогательные или консультативные органы для поддержки применения документа. Они могли бы включать, среди прочего, специальные группы экспертов, специальные рабочие группы, научные и/или технические консультативные органы и другие межсессионные органы. [см. бывший пункт 66]

Formatted: Font: Not Bold

Д. Совещания

59. Форум Организации Объединенных Наций по лесам будет оценивать ход осуществления **международного** документа/меморандума/кодекса, включая обзор национальных докладов, мобилизацию ресурсов, предоставляемую Совместным партнерством по лесам поддержку и сотрудничество с другими ка-

Formatted: Font: Bold

сающимися лесов структурами. Форум будет рассматривать и согласовывать любые дополнительные меры, требующиеся для осуществления документа/меморандума/кодекса и достижения глобальных целей в сфере лесного хозяйства. [см. бывший пункт 62]

60. При решении вопросов осуществления настоящего **международного** документа/меморандума/кодекса *Форум Организации Объединенных Наций по лесам будет изучать вклад имеющих отношение к лесам региональных и субрегиональных органов, механизмов и процессов, а также инициатив, осуществляемых под руководством стран и основных групп*⁷³. [см. бывший пункт 63]

Deleted:

61. На ежегодной основе следует поочередно проводить региональные и субрегиональные совещания для обсуждения практических мер по осуществлению настоящего документа/меморандума/кодекса на национальном и региональном уровнях. Такие совещания должны проводиться в сотрудничестве с региональными или субрегиональными организациями, уполномоченными соответствующими государствами-членами и признаваемыми Форумом Организации Объединенных Наций по лесам. Совещания должны подготавливаться совместно секретариатом Форума и назначенными организациями. [см. бывший пункт 64]

62. **Секретариату Форума Организации Объединенных Наций по лесам следует и впредь оказывать поддержку участникам из развивающихся стран, уделяя приоритетное внимание наименее развитым странам, а также из стран с переходной экономикой в соответствии с решением 58/554 Генеральной Ассамблеи**⁷⁴. [см. бывший пункт 65]

63. **Секретариату Форума Организации Объединенных Наций по лесам следует и впредь поощрять и облегчать участие основных групп, указанных в Повестке дня на XXI век, и других заинтересованных Сторон, имеющих отношение к лесам, в совещаниях и работе Форума в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций при сбалансированном географическом представительстве**⁷⁵. [см. бывший пункт 68]

Formatted: Font: Not Italic

Deleted:

Е. Целевой фонд Форума Организации Объединенных Наций по лесам

64. Памятуя о важном значении Целевого фонда Форума Организации Объединенных Наций по лесам в деле оказания поддержки участникам из развивающихся стран и стран с переходной экономикой на совещаниях Форума, а также в работе секретариата Форума, *правительства стран-доноров, финансовые учреждения и прочие организации призываются вносить добровольные финансовые взносы в Целевой фонд; другие страны, способные сделать это, и другие заинтересованные Стороны также настоятельно призываются вносить взносы в Целевой фонд*⁷⁶. [см. бывший пункт 76]

Deleted:]

Deleted: (RUS)

⁷³ Там же, пункт 15.

⁷⁴ Там же, пункт 16.

⁷⁵ Там же, пункт 12.

⁷⁶ Там же, пункт 18.

F. Обзор достигнутого прогресса: 2015 год

65. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства проведут обзор эффективности настоящего международного документа/ меморандума не позднее 2015 года в контексте общего обзора международного механизма по лесам и по его результатам будет рассматриваться целый ряд возможных вариантов, включая, среди прочего, вариант юридически обязательного документа по всем видам лесов, укрепления нынешнего механизма, сохранения нынешнего механизма и другие. [см. бывший пункт 77 тер]

Formatted: Font: Bold

XIII. Принятие/подписка

66. Государства — члены Форума Организации Объединенных Наций по лесам на его седьмой сессии **принимают** настоящий международный документ/меморандум/кодекс по неистощительному использованию всех видов лесов. [Примечание: некоторые считают возможным включить данное положение в резолюцию Форума Организации Объединенных Наций по лесам, а не в сам документ; прочие выступают также за его принятие Генеральной Ассамблее] [см. бывший пункт 78]

Formatted: Font: Bold

67. Государства-члены принимают решение о том, что **международный** документ/меморандум/кодекс будет открыт для подписки государствами и региональными организациями экономической интеграции путем представления дипломатической ноты в секретариат Форума Организации Объединенных Наций по лесам. Эта процедура применяется mutatis mutandis к выходу государств и региональных организаций экономической интеграции из состава участников настоящего документа/меморандума/кодекса. Секретариату Форума следует распространять информацию о положении с подпиской государств применительно к документу/меморандуму/кодексу среди всех государств — членов Форума на периодической основе. [см. бывший пункт 79]

Formatted: Font: Bold

68. Настоящий международный документ/меморандум/кодекс вступает в силу в [день инаугурации]. [см. бывший пункт 80]

XIV. Поправки

69. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства могут принимать решения о внесении поправок/изменений в настоящий международный документ/меморандум/кодекс при условии их утверждения Генеральной Ассамблеей. [см. бывший пункт 81]

XV. Утверждение приложений и вспомогательных документов

69. Государства-члены/государства-участники/подписавшиеся государства могут принимать решения относительно приложений и вспомогательных документов к настоящему документу/меморандуму/кодексу при условии их утверждения Генеральной Ассамблеей. [см. бывший пункт 82]

Deleted:

XVI. Аутентичные тексты

70. Оригинал настоящего международного документа/меморандума/кодекса, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются в равной степени аутентичными, будет передан на хранение в секретариат. [см. бывший пункт 83]

Page 16: [1] Formatted	UN User	05/03/2007 14:09:00
Font: Not Bold		
Page 16: [2] Formatted	UN User	05/03/2007 14:09:00
Font: Not Bold		
Page 16: [3] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Not Italic		
Page 16: [4] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold		
Page 16: [5] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [6] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Italic		
Page 16: [7] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [8] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [9] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [10] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [11] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [12] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [13] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [14] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [15] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [16] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [17] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [18] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [19] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		

Page 16: [20] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [21] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [22] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [23] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [24] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [25] Formatted	UN User	05/03/2007 14:10:00
Font: Bold, Italic		
Page 16: [26] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
Font: Not Bold		
Page 16: [27] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
Font: Not Bold		
Page 16: [28] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
Font: Bold		
Page 16: [29] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
Font: Bold		
Page 16: [30] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
Font: Bold		
Page 16: [31] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
Font: Bold		
Page 16: [32] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
Font: Bold		
Page 16: [33] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
Font: Bold		
Page 16: [34] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
Font: Bold		
Page 16: [35] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
Font: Bold		
Page 16: [36] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
Font: Bold		
Page 16: [37] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
Font: Bold		
Page 16: [38] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00

Font: Bold

Page 16: [39] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
--------------------------------	----------------	----------------------------

Font: Bold

Page 16: [40] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
--------------------------------	----------------	----------------------------

Font: Bold

Page 16: [41] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
--------------------------------	----------------	----------------------------

Font: Bold

Page 16: [42] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
--------------------------------	----------------	----------------------------

Font: Bold

Page 16: [43] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
--------------------------------	----------------	----------------------------

Font: Bold

Page 16: [44] Formatted	UN User	05/03/2007 14:11:00
--------------------------------	----------------	----------------------------

Font: Bold